

中国比较文学教学研究丛书

LIUXIANBIAO

YU XINSHIQI BIJIAO WENXUE

刘献彪



与新时期比较文学

尹建民 王福和 吴家荣 / 主编



北京师范大学出版集团

BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP

安徽大学出版社

刘献彪 与新时期比较文学

主 编 尹建民 王福和 吴家荣

副主编 刘蜀贝 黄燕尤 李红梅

编 委 (以姓氏笔画为序)

王福和 尹建民 任洪国 刘蜀贝

吴家荣 李红梅 李雪梅 李德江

赵世欣 黄燕尤



北京师范大学出版集团

BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP

安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

刘献彪与新时期比较文学 / 尹建民, 王福和, 吴家荣主编. —合肥:
安徽大学出版社, 2012. 10
ISBN 978-7-5664-0554-8

I. 刘… II. ①尹… ②王… ③吴… III. ①比较文学—文学史—研究—中国
IV. ①I209

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 185091 号

刘献彪与新时期比较文学

尹建民 王福和 吴家荣 主编

出版发行: 北京师范大学出版集团
安徽大学出版社
(安徽省合肥市肥西路 3 号 邮编 230039)
www.bnupg.com.cn
www.ahupress.com.cn

印 刷: 安徽省人民印刷有限公司
经 销: 全国新华书店
开 本: 169mm×228mm
印 张: 16
字 数: 261 千字
版 次: 2012 年 10 月第 1 版
印 次: 2012 年 10 月第 1 次印刷
定 价: 33.00 元
ISBN 978-7-5664-0554-8

责任编辑: 马晓波

装帧设计: 孟献辉 李 军

责任印制: 陈 如

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 0551—5106311

外埠邮购电话: 0551—5107716

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 0551—5106311



刘献彪（右）与季羨林合影



刘献彪（左）与乐黛云合影

刘献彪在作学术报告



左起：吴家荣、黄燕尤、王福和、
刘蜀贝、尹建民

刘献彪及其夫人王黎



序 一

乐黛云^①

我始终以为学科有如光谱,由浅入深,由弱至强,形成完整的系列。在比较文学研究圈内,一小部分人认为比较文学是“精英文学”,只有极少数人才能涉足。我却认为比较文学不仅是一门重要学科,而且是一种生活原则、一种人生态度,它不仅是少数人进入“高层次研究”的一种“精英文化”,而且也应该普及大多数人。这是一种新的人文精神,提供一种新的思维方式,培养全新的人生态度。因此,除少数专家、学者研究外,还应普及大众,使其有益于人类的和平共处、相互理解、互相尊重,实现共同发展。

20世纪90年代初期,对于比较文学能否进入中学,曾经有过一番争论:刘献彪和其他一些同志认为,在中学用比较文学的理论原则引导学生欣赏中外作品,在培养学生人文素质、创新思维,塑造新型人才和推动语文教学改革中,将会发挥不可替代的重要作用。宁波市柴桥中学语文老师王明芳1990年在《中国比较文学》上发表了《比较文学在中学语文教学中的可行性初探》,指出以国际的眼光、开放的思维和胸怀,来学习和审视中国及世界的文学、文化和历史,对于中学语文教育十分重要,可以为塑造具有跨民族、跨语言、跨学科、跨文化的符合时代需要的高素质综合人才打下必要的基础。中学老师的认可对于比较文学界是极大的鼓舞。于是出现了由刘献彪、陆万胜联合刘蜀贝、黄燕尤、葛桂录等撰写的《中学比较文学十讲》。这是我国第一本中学比较文学教材。对于《中学比较文学十讲》一书,著名美学和文艺学学者、当今山东比较文学学会会长曾繁仁教授这样评价:“其意义不同于一般,从比较文学来说,可以使这一新兴学科走到青年之中,焕发从未

^① 乐黛云:北京大学教授、博士生导师,中国比较文学学会会长。

有过的青春,增加无限的活力。可以这样说,这样做的结果必然迎来比较文学的第二个春天。而从中学语文教学来说,则会极大推动语文教学的改造,使其获得与时俱进的动力。最重要的是使语文教学进一步强化了比较的纬度和世界的视野,有利于广大中学生从比较的全新视角把握中国传统文化和世界文化,从而更好地提高自己的文化素质,因此,这是一个有利于素质教育的带有战略意义的好事。”他的评价已经得到了历史的验证。

30多年来,潍坊一直是中国比较文学发展历程中的一个重要根据地。早在20世纪70年代,当潍坊学院还只是昌潍师专^①的时候,以刘献彪教授为首的一批“有志者”就不遗余力地在潍坊开辟比较文学这门新兴学科,并以此作为自己的毕生事业。20世纪80年代中期,献彪一连推出《中学外国文学知识》《鲁迅与中日文化交流》《比较文学及其在中国的兴起》《中国翻译文学史稿》《简明比较文学教程》以及著名的“三册”即《比较文学自学手册》《外国文学手册》《中国现代文学手册》等8部学术著作和工具书,在编书过程中培养了众多青年才俊,为比较文学的普及作出了卓越贡献。还在比较文学界不少人坚持比较文学不可能进入“师专”时,他就在昌潍师专创建了全国师专系统第一个比较文学研究室,2000年,他在原师专升级建立的潍坊学院创建了比较文学研究所。2004年,他又在全国“市级社会科学院系统”(潍坊市社会科学院)创建了第一个应用比较文学研究所。从1995年到2004年的10年之中,他先后筹备主持召开了“中国比较文学教学研究会成立大会暨首届比较文学教学、教材学术研讨会”、“新世纪比较文学学科建设学术研讨会”、“全国首届比较文学普及学术研讨会”和“全国比较文学与世界文学教学、教材学术研讨会”。当时,资金极为短缺,人气不足,缺乏有力的学术支撑,其困难可想而知!但献彪最终走出了一条属于自己的路。尽管途中百般受挫,挨批挨整,但他矢志不移,孜孜以求,坚持不懈地为播撒比较文学的火种而默默耕耘。

时日飞逝,30余年过去了,我所认识的身强力壮的献彪竟也已年届80!然而他的热情和真诚犹在,如他自己所说:“我乃比较文学界之泥瓦匠,牛老车破!唯所存者,比较文学之心也。我这颗比较文学之心,如有特殊之处,就在于永远燃烧。所谓‘永远燃烧’者,即天晴烧之,下雨烧之,倒霉亦烧之。

^① 昌潍师专于2000年3月与潍坊高等专科学校合并,组建为潍坊学院。

总而言之,我心之内,经常燃烧着比较文学这把火。”^①至今,这把“生命之火”不仅依然如旧,而且“火光冲天”。他的伙伴们特别赞扬他那种甘于平凡,勇于让后人踩着自己的肩膀攀登高峰的甘为人梯精神。他们这样评价他:“与刘献彪接触后,我们都会留有这样一种深刻的印象:无论什么阶层的人,他都不排拒;无论什么身份的人,他都不低看;无论什么年龄的人,他都有求必应。比他身份高的人,他敬仰;比他身份低的人,他呵护。比他年长的人,他尊敬;比他年轻的人,他提携。在‘唯学历论’的今日,即便一名没有学历、没有接受过正规比较文学教育的工人找上门来,他也毫不嫌弃,而是倾其所能,热情帮助。他从不与人交恶,从不与人争锋,只要有益于中国比较文学的发展,他都会放弃一切,倾尽全力,低调做人,高调做事。他是新时期中国比较文学领域的‘无党派人士’,是团结、和谐、合作、乐于助人的楷模。”^②著名诗人王耀东有着更为形象的描述,他说:他是沦落在鸡窝里的一只鹰,却没有像鸡一样生活,一旦条件成熟,他就展开奋飞的翅膀,搏击文化风云,鹏程万里,辉煌天下。却没有忘记他出自潍坊学院,他起步于自己脚下,创造成于自己脚下,辉煌成于自己脚下。^③除了不认同王耀东把潍坊学院形容为“鸡窝”外,我认为这段话生动地概括了献彪的学术生涯,展示了献彪的品德和人格魅力,值得品味。

建民、福和、家荣、蜀贝、燕尤他们的立意极好!这本书将是非常有特色的书,彰显着中国比较文学学者的独特风范,体现了中国比较文学成长的一个历史阶段及其广泛性和深深植根于人民的群众性。

2012年元宵节于北大朗润园

① 刘献彪、吴家荣、王福和主编:《新时期比较文学的垦拓与建构》,合肥:安徽大学出版社,2007年,第253页。

② 见本书第五章《无私的托举:比较视阈下的宽广胸怀》。

③ 见本书第六章,王耀东:《比较文学的一面旗手——写给我的好友刘献彪》,引用时略有改动。

序二

陈 惇^①

新时期中国比较文学自发轫以来,已经走过30几个年头,如今它已经从幼苗成长为枝繁叶茂的大树,而且以其雄伟的姿态屹立于世界学术之林。这30多年间,它经历过各种艰难,走过许多不平坦的道路,但是它始终大踏步地前进,取得了举世瞩目的业绩。30多年的经历呈现出一片壮观的景象,老少三辈的学者共同努力,把一棵已经被遗忘的幼树重新扶植起来,又不断用自己的汗水把它浇灌,为之付出辛勤的劳动,这才赢得了今天的辉煌。令人颇为感慨的是,有一批志士把它作为自己的终身事业,不顾别人的轻蔑,不怕艰难,无怨无悔地埋头苦干,表现出崇高的献身精神。他们是中国比较文学事业的脊梁,他们的所作所为,他们的献身精神,使这30多年的历程在扎扎实实的成果之上更呈现出一种耀眼的令人赞叹的精神光彩。刘献彪教授就是这样的志士之一,他为比较文学所作的贡献已经成为学术界的佳话,他的献身精神是早已受到人们赞扬的。

很多比较文学学者都是理想主义者,他们把比较文学看做人类文学走向光辉未来——世界文学的康庄大道,是各国人民消除隔阂、相互了解、增进友谊的良方,他们以这样一种远见卓识来看待比较文学,抱着一种世界主义的胸怀和美好目的来开展学术活动。献彪是这支队伍中的一员。他本是研究中国现代文学的,也曾搞过外国文学,但是,当比较文学在中国大地复兴,他因内心那种拥抱世界的胸怀立刻与这门学科心心相印,仿佛是久违的良师益友得到重逢,从此结下不解之缘。在他看来,比较文学的目标就是自己的理想,献身比较文学将使自己的生命获得意义,从此,他把比较文学当

^① 陈惇:北京师范大学教授,中国比较文学教学研究会会长。

做自己愿意为之奋斗终身的事业。作为一名教师,他尤其认识到比较文学对培养年青一代的意义:在社会主义新时期,在改革开放的年代,比较文学所特有的那种全球眼光和开放意识,那种新人文主义精神,正是新人必备的素质,他由此更坚定了为比较文学献身的决心。于是,他几十年如一日,不懈地耕耘在比较文学的土地上。他言必谈比较文学,行不离比较文学,只要是为比较文学效力,他不辞辛劳,就像是着了魔的情痴。在新时期中国比较文学的发展过程中,涉猎过这一学科的人不少,但是有知难而退的,有兴趣转移的,有被其他东西所吸引而放弃的,皆因从事这门学科的难度往往使人却步。因此,坚持需要勇气,需要毅力,需要不懈的意志,需要有足以抵御各种压力的承受能力,而这一切的动力又只能源于理想。献彪做到了这一切,他为比较文学而献身的精神,真正体现了理想的伟力。

说到献彪为比较文学所作的贡献,我们不能不提到他的一句“口头禅”,那就是“普及比较文学”。在中国学术界,曾经有过“比较文学是精英学科”的说法,对此还曾有过争议。在我看来,这种说法有它正确的一面,因为从学科的难度,从它的研究成果的价值,以及它对从事这一学科的人员的要求等方面来讲,比较文学确实可以称得上“精英学科”。但是,这只是对比较文学认识的一个方面。当我们考虑到为什么要研究比较文学、如何实现比较文学的目的和价值以及如何发展比较文学的时候,也就是在谈到比较文学的社会意义和发展实践的时候,那就不能就学科谈学科,必然要涉及比较文学如何走向社会、走向教学,如何让它产生应有的社会效益等问题,也必然要考虑如何处理好普及与提高的关系等问题。如果关起门来搞比较文学,不顾它的社会作用,不顾它的发展基础和发展前景,只在精英的圈子里搞比较文学,把它禁锢在狭小的范围里,那无疑是不利于发展比较文学的,更严重地说,那是会导致比较文学处于萎缩、衰亡的危机的。献彪独具慧眼,看到了这一点,看到了比较文学对社会教育和培养新人的意义,看到了发展比较文学要从基层做起,同时根据自己的条件,提出“普及比较文学”的建议。为此他还身体力行,探索“普及比较文学”的道路。他以昌潍师专为起点打开局面,进而提倡比较文学进入中学语文教学,倡议成立应用比较文学研究所等等。在这个过程中,不断有人对此提出异议,甚至是嘲笑,但是,献彪对自己选定的方向坚定不移,持之以恒。我们不能说他的一系列做法都是无懈可击的,“普及比较文学”的提法是否恰当也可以商榷,但是这样的探索其

方向是对头的,况且探索总会有弯路,探索总是要付出代价,可贵的是坚持,只要方向对头,那总是在向着成功的未来前进。献彪对“普及比较文学”的倡议和探索,同样体现着他为比较文学献身的精神,从某种意义上说,那是更集中地体现了他的献身精神。

献彪为我们比较文学界树立了一个榜样。我敬重他的献身精神,也相信他将激励着许许多多的后继者为比较文学而献身,把中国比较文学推向光辉的未来。建民、福和、家荣、蜀贝、燕尤、红梅都是献彪的战友,有的还是他的学生,他们最了解献彪,最尊敬献彪,他们编写的《刘献彪与新时期比较文学》详尽地记载了献彪为中国比较文学事业所作的贡献,具体地展现了他的献身精神,它将有效地发挥“刘献彪”这个榜样的力量!

2012年6月1日于加拿大

目 录

[1] 序一 / 乐黛云

[4] 序二 / 陈 惇

[1] 导论 风雨兼程:中国比较文学复兴的伴路人

[2] 一、同行者:刘献彪的学术生涯

[13] 二、开拓者:刘献彪的学术贡献

[21] 三、追梦者:刘献彪的学术之境

[26] 第一章 生命的守望:刘献彪的比较文学情结

[27] 一、比较文学之路

[38] 二、甘当比较文学的“泥瓦匠”

[46] 三、执著的追求

[52] 第二章 小天地大舞台:独具特色的刘献彪现象

[53] 一、刘献彪与比较文学学科建设

[61] 二、比较文学的传播与应用

[70] 三、人文精神的张扬

[76] 第三章 无声的耕耘:为普及比较文学而劳作

[76] 一、普及中学比较文学的必要性

[82] 二、刘献彪开展中学比较文学的具体工作

[89] 三、《比较文学自学手册》及其学科价值

[97] 第四章 不倦的追求:开垦比较文学教学之路

[97] 一、《比较文学教程》

[104] 二、比较文学教材建设与研究

[112] 三、比较文学教学史的探索

[121] 第五章 无私的托举:比较视阈下的宽广胸怀

[121] 一、赤诚与无私

[127] 二、合作与提携

[132] 三、守望与呼唤

[139] 第六章 往事并不如烟:我与刘献彪教授

[140] 比较文学的一面旗手

——写给我的好友刘献彪

[145] 刘献彪现象透视

[154] 新时期比较文学学科建设达人

——我心目中的刘献彪先生

[158] 耕耘自己的园地

——刘献彪印象

[160] 拓荒·播种·收获

——我的老师刘献彪教授与比较文学走向中学

[165] 潍坊十年:随献彪先生搞比较文学

[167] 自由与宽容

——记我的恩师刘献彪

[170] 普及比较文学的新探索

——读刘献彪、刘介民主编的《比较文学教程》

[175] 风波行舟亦怡然

——刘献彪教授的比较文学之路

[179] 燃烧之火,永恒之心

——刘献彪先生的比较文学之路

- [182] 不熄的理想火焰
——感怀刘献彪教授的精神之光
- [186] 门外看刘献彪和他的论著
- [191] 相识三十年有感
——我心中的刘献彪教授
- [194] 往事悠悠,日久弥新
——我与刘献彪教授交往二三事
- [197] 笑傲人生写华章
——我眼中的刘献彪教授
- [201] 师恩难忘
- [203] 陪同刘献彪教授请季羨林先生题写刊名
- [206] 附录
- [206] 一、刘献彪学术行年简谱
- [223] 二、刘献彪著述简介
- [236] 跋一:中国比较文学的“草根”情怀 / 王福和
- [241] 跋二:编余缀笔 / 尹建民

导 论

风雨兼程：中国比较文学复兴的伴路人

新时期的中国比较文学界有这样一位老先生，在国内历次重要的比较文学会议上几乎都能看到 he 活跃的身影。他身材不高，但鹤发童颜、精神矍铄；眼睛不大，但目光炯炯、充满睿智；他操着一口浓重的江西口音，平时话语不多，但在课堂上、在会议发言时却声如洪钟、侃侃而谈。这就是刘献彪，来自位于胶东半岛风筝之都潍坊的刘献彪教授。他的名字在中国比较文学界几乎无人不知、无人不晓。学界称他为“普及比较文学的教育家”、“比较文学的一种象征”、“新时期比较文学学科建设达人”，有人称他为“金凤凰”，将他的活动称为“刘献彪现象”。把刘献彪教授的学术活动和学术贡献放在新时期中国比较文学复兴和发展的大背景下加以考量，总结中国比较文学学科发展的经验，必然对这一学科的发展提供诸多有益的启思。刘献彪是新时期中国比较文学学科建设的直接参与者，通过回顾他的学术生涯来思考中国比较文学发展过程中的问题，尤其是他一直关注的传播应用问题、学科普及问题、教学规范和教材建设问题、人

文关怀与世界视野问题、比较文学第三阶段的走向问题等,是我们学科团队应有的承担。同时,刘献彪又是新时期中国比较文学的守望者,对比较文学学科理念的守护和对比较文学未来发展的期望,是他从事比较文学事业不懈的追求。他一直在关注着当代中国比较文学的发展,特别是比较文学的普及与提高的关系、比较文学应用中的普适性和差异性问题、开展跨文化对话的紧迫性及其矛盾和难点、坚守传统文化与接受外来影响的关系、自我与他者的关系、不同文化对话的话语权问题等,都是他注目的焦点。可以说,从学科理念到学科规范,从学术研究到教材建设,从教学推广到队伍建设,从沟通对话到协作共建,新时期中国比较文学历尽坎坷,走过了30多年不平凡路程,在这筚路蓝缕的垦拓历程中,刘献彪教授都是直接的参与者、亲历者、见证者。

一、同行者:刘献彪的学术生涯

中国比较文学从起步到发展,从发展到沉潜,再从沉潜到复兴,至今已经历了100多年的历史。从钱锺书的《管锥编》、王元化的《文心雕龙创作论》肇始新时期比较文学,到1985年中国比较文学学会成立,标志着比较文学在中国的全面复兴,再到新世纪比较文学学科队伍的壮大、研究领域的拓展、学术理论的深化、教学的推广和普及、中国学派的发扬光大,在30多年的历程中,众多学者投身于比较文学的复兴与开拓,见证了它的成长和发展。刘献彪教授正是其中的一位,他在知天命之年,步入比较文学殿堂;在花甲之年筚路蓝缕,以启山林,为比较文学传播应用摇旗呐喊;古稀之年仍孜孜以求,为组织、筹备或参加学术会议四处奔波;至今已到耄耋之年,他依然勤勉不辍,不断有作品问世。他从现代文学到外国文学、翻译文学,再到比较文学,历经坎坷,老当益壮,创造了学界诸多奇迹。作为一位饱经沧桑的老人,中国比较文学复兴的岁月就刻画在他的脸上,新时期比较文学发展的许多故事就收藏在他的心田。他是新时期中国比较文学的伴路人。

刘献彪教授自称比较文学的“泥瓦匠”,他从20世纪70年代末起步,踏上比较文学之路,与比较文学结下了不解之缘。从1979年到现在30多年来,他为建设比较文学的学术大厦添砖加瓦,为新时期比较文学的复兴留下

了一串串自己的脚印，为比较文学的发扬光大作出了独特的贡献。他的比较文学之路，相对其他比较文学学者而言，既有共性，又有独特性；既有常规性，又有超常规性。以其共性、常规性而言，其形成发展之路，同样受时代制约、前辈影响、同仁支持等等，同样在学习、接受、秉承和发扬前辈学者的学术积累和优秀传统文化的基础上起步，同样经历了日日夜夜的冥思苦想与艰辛探索。以其独特性和超常规性而论，则有很多与众不同之处。

刘献彪早年就读于湖南师范学院中文系，后考取山东师范学院^①中国现代文学专业研究生班，师从我国现代文学学科和中国现代文学研究的奠基者与开拓者之一的田仲济先生。早期发表的现代文学研究论文有《夏衍和他的戏剧创作》《评王淑明〈论郭沫若的历史剧〉》（1959年《山东师范学院学报》，后收进上海文艺出版社出版的《郭沫若历史剧》一书中）等。另外，在《中国现代文学研究丛刊》《齐鲁学刊》《文艺学习》《文学与探索》等刊物发表论文多篇。“文革”十年浩劫，中国学术文化备受摧残，刘献彪也中断了自己的学术研究。20世纪70年代末，伴随着改革开放的春风，刘献彪重新踏上学术研究之路。此时，他另辟蹊径，从现代文学研究转向比较文学研究，开始迈入一个崭新的学术领域。这一点与乐黛云教授的学术之路有些类似。转向比较文学研究，既是他们学术上共同的自觉选择，显示了他们独特的性格和气质，也是他们思维的智慧，显示了他们非凡的学术眼光和思想境界，同时也可以说是他们跟上了时代脉搏的律动。这个选择，是学术思想和专业知识上格局嬗变的产物，也是时代转型、学科复兴的必然，是不断超越的结果。一个为学之人，如果选定了自己的学术方向，只要勤于思考，并持之以恒，必然会有一定的成果和学术积淀，但如果贸然进入一个崭新的领域，则必然要承担学术风险，同时也需要付出极大的努力才能有更多的学术创新和贡献。好在人文社科研究在精神旨趣和学理上都是相通的，而学术转型并不是抛弃传统，而是拓展探索阈限，另辟学术蹊径，创造人类文明的新境界。刘献彪原先从事的中国现代文学研究，可以作为国别文学、中国文学断代史研究纳入比较文学研究的视野之内，而由此形成的学术积淀和学术识见也成为他学术转向的“批判性”的基础。刘献彪说：“从上世纪70年代

^① 1981年更名为山东师范大学。